

Langues et affaires

(LEA)

2009 – 2010

Mention

Langues et Affaires

Spécialité

Langues slaves

SOMMAIRE

LEA mention russe	p. 2
LEA mention polonais	p. 9
LEA mention bosniaque-croate-monténégrin-serbe	p. 12
LEA mention tchèque	p. 16

**BROCHURE 2009/2010
ENSEIGNEMENT DU *RUSSE* EN LEA
LANGUES ET AFFAIRES**

**L1 1^{ère} année
1^{ère} année L : semestres 1 et 2**

SEMESTRE 1

- Module langue **L1X 109 RU**

Responsable Mme Jobert

Grammaire, thème, version, expression écrite et orale

Thème et grammaire, 2h. Anna Pondopoulo

Version, 1h.30 : Véronique Jobert

Contrôle des connaissances :

Session 1 : Examen final seulement.	Ecrit 2 heures (grammaire/ thème, version)
Session 2 (Rattrapage de septembre) (Examen final exclusivement)	Ecrit 1 heure (version)

- Module civilisation **L1X 110 RU**

Responsable : Cédric Pernette

Géographie : 2 heures, Cédric Pernette

Laboratoire : 1 heure , Anna Pondopoulo

Contenu :

Eléments de géographie physique, économique, politique et humaine de la Russie et de l'ex-URSS.

Contrôle des connaissances :

Session 1

Examen final seulement

Ecrit : 2 h (Réponses en russe à des questions de cours) coeff 2

Oral : interrogation en russe sur le cours coeff 1

Contrôle continu : Oral : expression orale Coeff 1

Session 2 (rattrapage de septembre)

Examen final exclusivement

Ecrit : 1 h (Réponses en russe à des questions de cours) coeff 2

Oral : interrogation en russe sur le cours coeff 1

Oral : expression orale coeff 1

SEMESTRE 2

- Module langue **L2X 109 RU**

Responsable Cédric Pernette

Grammaire, thème, version, expression écrite et orale

Thème et grammaire, 2h. Anna Pondopoulo

Version, 1h.30 : Hélène Mondon

Contrôle des connaissances :

Session 1 :

Examen final seulement : Ecrit 2 heures (grammaire,/thème, version)

Session 2 (Rattrapage de septembre) Ecrit 1 heure (grammaire/thème)

- Module civilisation **L2X 110 RU**

Responsable : Cédric Pernette

Histoire : 2 heures, Cédric Pernette

Laboratoire : 1 heure, Anna Pondopoulo

Contenu : Les grandes dates de l'histoire russe de 1613 à 1991.**Contrôle des connaissances**

Session 1 :

Examen final seulement

Ecrit : 2 h (Réponses en russe à des questions de cours) Coeff 2

Oral : interrogation en russe sur le cours Coeff 1

Contrôle continu Oral : expression orale Coeff 1

Session 2 (rattrapage de septembre)

Examen final exclusivement

Ecrit : 1 h (Réponses en russe à des questions de cours) Coeff 2

Oral : interrogation en russe sur le cours Coeff 1

Oral : expression orale Coeff 1

L2 2^{ème} année
2-ème année L : semestres 3 et 4

SEMESTRE 3

- Module langue **L3X 209 RU**

Responsable : Cédric Pernette

Thème, version

Thème : 1h 30, Anna Pondopoulo

Version : 1h 30, Cédric Pernette

Contrôle des connaissances :

Session 1 :

Examen final seulement	Ecrit 2 heures : version
------------------------	--------------------------

Examen final seulement	Oral : thème
------------------------	--------------

Session 2 (Rattrapage de septembre)

(Examen final seulement)	Ecrit 1 heure (version)
--------------------------	-------------------------

	Oral : thème
--	--------------

- Module civilisation **L3X 210 RU**

Responsable : Myriam Désert

Cours : 2 h, Myriam Désert

Conversation : 1h, Anna Pondopoulo

Contenu du cours: les institutions politiques

Principaux sujets : époque brejnévienne, processus de démocratisation de la perestroïka , chute de l'URSS et naissance de la Russie post-soviétique (1991 et 1993), apprentissage de la démocratie, problèmes de l'Etat fédéral, nature du régime politique.

Contrôle des connaissances

Session 1 :

Examen final seulement	Ecrit : 2 h (Réponses en russe à des questions de cours)
------------------------	--

Examen final seulement	Oral : commentaire en russe d'un texte étudié pendant l'année
------------------------	---

Contrôle continu	Oral : expression orale
------------------	-------------------------

Session 2 (rattrapage de septembre)

Examen final **exclusivement**

	Ecrit : 1 h (Réponses en russe à des questions de cours)
--	--

	Oral : commentaire en russe d'un texte étudié pendant l'année
--	---

	Oral : expression orale
--	-------------------------

SEMESTRE 4

- Module langue **L4X 209 RU**

Responsable : Cédric Pernette

Thème, version

Thème : 1h 30, Anna Pondopoulo

Version : 1h 30, Cédric Pernette

Contrôle des connaissances :

Session 1 :

Examen final seulement Ecrit 2 heures : thème

Examen final seulement Oral : version

Session 2 (Rattrapage de septembre)

(Examen final seulement) Ecrit 1 heure (thème)

Oral : version

- Module civilisation **L4X 210 RU**

Responsable : M. Pernette

Cours: 2 h, M. Pernette

Conversation : 1h, Anna Pondopoulo

Contenu du cours: les institutions économiques

Principaux sujets: problèmes de l'économie planifiée, émergence de la logique libérale, composantes de la thérapie de choc, problèmes de la transition économique, privatisations, nouveaux acteurs économiques

Contrôle des connaissances

Session 1 :

Examen final seulement Ecrit : 2 h (Réponses en russe à des questions de cours)

Examen final seulement Oral : commentaire en russe d'un texte étudié pendant l'année

Contrôle continu Oral : expression orale

Session 2 (rattrapage de septembre)

Examen final **exclusivement**

Ecrit : 1 h (Réponses en russe à des questions de cours)

Oral : interrogation en russe sur le cours

Oral : expression orale

L3 3^{ème} année
3^{ème} année L : semestres 5 et 6

SEMESTRE 5

L5X 306 RU

Responsable : Myriam Désert

Contenu :

- Langue : traduction spécialisée sur des sujets politiques, économiques, sociaux: (thème et version)
- Civilisation : la Russie actuelle.

Principaux sujets : les comportements politiques, conceptions de la démocratie, rapport à la vie politique, problématique identitaire

Enseignement :

- Version, 1h 30 gr. 1: et 2 : Cédric Pernette
- Thème, 1 h30, gr 1 et 2 : Anna Pondopoulo
- Conversation, 1h 30, gr 1 et 2 : Anna Pondopoulo
- Civilisation, 2 h : Myriam Désert

Contrôle des connaissances :

Session 1 :

- Langue écrite : Examen final seulement (Ecrit 4 heures : thème et version)
- Expression orale : Contrôle continu
- Civilisation : Examen final seulement, oral (Commentaire (en français) d'un document en russe)

Session 2 (rattrapage de septembre)

Examen final **exclusivement**

1. Ecrit 2 heures : version
2. Oral : thème
3. Expression orale
4. Oral de civilisation : commentaire en français d'un document en russe

SEMESTRE 6

L6X 306 RU

Responsable : Myriam Désert

Contenu :

- Langue : traduction spécialisée sur des sujets politiques, économiques, sociaux: thème et version
- Civilisation : la Russie actuelle.

Principaux sujets: lectures des réformes économiques, relations entre élites économique et politique, stratégies des entrepreneurs, structuration de la société russe actuelle

Enseignement :

- Version, 1h 30 gr. 1 et 2: Cédric Pernette
- Thème, 1 h30, gr 1 et 2 : Anna Pondopoulo
- Conversation, 1h 30, gr 1 et 2 Anna Pondopoulo
- Civilisation, 2 h : Myriam Désert

Contrôle des connaissances :

Session 1 :

- Langue : Examen final seulement Ecrit 4 heures : thème et version
- Contrôle continu : oral : expression orale
- Civilisation : Examen final seulement

1. questions sur les problématiques abordées au cours du semestre (épreuve se déroulant au dernier cours)
2. présentation d'un dossier sur un sujet d'actualité choisi par l'étudiant (le dossier est à remettre à Mme Désert au dernier cours)

Session 2 (rattrapage de septembre)

Examen final **exclusivement**

1. Ecrit 2 heures : thème
2. Oral : version
3. Expression orale
4. présentation d'un dossier sur un sujet d'actualité choisi par l'étudiant, qui peut être celui de juin amélioré (le dossier est à remettre à Mme Désert pour le 1^{er} septembre 2010 au plus tard)

MASTER METIERS DU COMMERCE INTERNATIONAL**MASTER 1 (sur 1 semestre seulement)****1 M1X 406 RU****Responsable : Véronique Jobert****Enseignement : 5 heures**

Véronique Jobert : 2 heures

Exercices de traduction du français vers le russe, rédaction de notes de synthèse en russe.

Véronique Jobert : 1 heure

Analyse d'émissions télévisées russes, synthèse des informations contenues dans des documents audiovisuels portant sur l'actualité russe

Myriam Désert : 2 heures

Exercices de traduction du russe vers le français, rédaction de notes de synthèse en français.

Contrôle des connaissances :**Session 1 :****Examen final seulement**

1. Ecrit 4h :

a) Traduction-synthèse d'un texte russe en français

b) Traduction-synthèse d'un document français en russe

2. Oral : présentation d'un dossier de presse (le dossier de presse est à remettre à Mme Jobert pour le dernier cours du 1^{er} semestre)**Session 2 : (rattrapage de septembre)****Examen final exclusivement**

1. Ecrit 4h :

a) Traduction-synthèse d'un texte russe en français

b) Traduction-synthèse d'un document français en russe

2. Oral : présentation d'un dossier de presse (le dossier de presse est à remettre à Mme Jobert pour le 1^{er} septembre 2010 au plus tard)

Langues Etrangères Appliquées (LEA), mention polonais

Responsable : Mme Agnieszka GRUDZINSKA, maître de conférences
 Coordination : Mme Katarzyna BESSIERE, PRAG

La Pologne, premier pays à avoir engagé des réformes économiques audacieuses en 1989, en retire maintenant les bénéfices et représente "un cas d'école" pour étudier la transition dans les pays de l'Europe Centrale et Orientale. La Pologne fait partie des pays les plus dynamiques sur le plan économique ainsi que dans le domaine d'investissements étrangers, dont français. Son intégration à l'OCDE en 1995, à l'OTAN en 1999, et son entrée dans l'Union Européenne en 2004 témoignent de la reconnaissance internationale pour ce pays en plein essor économique et culturel.

La filière LEA mention polonais se propose de fournir à ses étudiants les instruments adaptés pour comprendre les évolutions économiques et sociales polonaises.

Ceci passe par l'apprentissage d'un langage spécifique : juridique, économique et commercial. L'enseignement se situe dans une perspective micro-économique: l'entreprise et ses acteurs, le statut juridique et l'organisation, mais aussi macro-économique : la croissance, la restructuration et la privatisation des secteurs-clés, les échanges commerciaux et les investissements étrangers. Il présente aussi les enjeux de l'intégration européenne, de la libéralisation des marchés et les défis géostratégiques.

La problématique économique est associée à un panorama de la société polonaise. L'enseignement est basé sur l'analyse régulière de la presse spécialisée, sur la pratique de thèmes et versions spécifiques, et conduit à la préparation des exposés oraux dans les deux langues, et l'élaboration des dossiers sur les thèmes précis choisis sous la direction de l'enseignant responsable. Un stage obligatoire est également prévu, permettant à l'étudiant de se familiariser avec la vie d'une entreprise ou d'une institution (à titre d'exemple : poste d'expansion économique à l'ambassade de Pologne à Paris, le PEE et l'ambassade de France à Varsovie, la représentation de la Pologne auprès de l'OCDE, bureau de tourisme ORBIS à Paris, groupe TOTALFINAELF à Paris, etc).

Echanges possibles avec certaines Universités polonaises.

Attention! Il est obligatoire d'assister aux cours (contrôle continu).

Licence 1^{ère} année

L1X109PL (1^{er} semestre) et L2X109PL (2^{ème} semestre) : Langue polonaise (module accessible aux débutants en polonais), 6ECTS

Enseignement :

- Groupe A (avancés), M. WLODARCZYK, 1h30 ;
- Groupe B (faux-débutants), R. KRUPA, 1h00; K. BESSIERE 1h30 ;
- Groupe C (grands débutants) R. Krupa 1h, A. SYNORADZKA-DEMADRE, 1h30 ;
- Groupes B et C ; TP en laboratoire, obligatoire, M. WLODARCZYK, 1h, TP en salle informatique, obligatoire, M. WLODARCZYK, 1h.

La méthode accélérée permet aux débutants de parvenir à s'exprimer et à comprendre des conversations et des textes en langue courante. Le cas des étudiants qui ont déjà des notions de polonais mais font des fautes de grammaire et d'orthographe est pris en compte.

Contrôle des connaissances :

- écrit : exercices de compréhension et d'expression (3h à partager entre les groupes A,B et C), coeff. 3.
- oral : Groupes B et C ; exercices de prononciation et conversation, questions sur le manuel et les lectures ; Groupe A : élaboration d'un dossier, d'un exposé, ou examen oral, coeff. 3.

L1X110PL (1^{er} semestre) et L2X110PL (2^{ème} semestre) : Civilisation de la Pologne (accessible aux débutants en polonais) 3ECTS

Enseignement:

- CM : cours d'histoire de la Pologne (en français) W. FALKOWSKI, 1h30
- CM : cours de géopolitique : Economie et société de la Pologne dans le contexte européen (en français) K. BESSIERE, 1h

Contrôle des connaissances :

- écrit (3h) : Composition en français sur un sujet tiré du programme de l'histoire de la Pologne, coeff. 1,5
- écrit : Interrogation sur le cours (commentaire de documents, questions), coeff. 1,5

Licence 2^{ème} année

L3X209PL (1^{er} semestre) et L4X209PL (2^{ème} semestre) : Langue polonaise, 6ECTS

Enseignement :

- Groupe A (avancés) K. BESSIERE, 1h30
- Groupes B et C (débutants) J. PAWELCZYK, 2h30 ; M. CHMURSKI, 1h
- TP en laboratoire, obligatoire, J. PAWELCZYK, 1h
- TP en salle informatique, obligatoire, M. WLODARCZYK, 1h

Programme : un manuel de langue étudié en salle et au laboratoire et une liste de lectures donnée par les enseignants.

Contrôle des connaissances :

- écrit : exercices de compréhension et d'expression (3h à partager entre les groupes A, B et C), coeff. 3.
- oral : Groupes B et C : conversation, questions sur le manuel ; Groupe A : préparation d'un dossier, d'un exposé, ou examen oral, coeff. 3.

L3X210PL (1^{er} semestre) et L4X210PL (2^{ème} semestre) : Civilisation de la Pologne, 3ECTS

Enseignement et programme :

- CM : L'histoire de la Pologne. La politique et la culture en Pologne de 1945 à 2005 (en français) J. WALA, 1h
- CM : cours 2 : La Pologne contemporaine : politique, société, économie - initiation à la problématique (en français et en polonais) A. BORZEDA, 1h30
- TD : thème, J. PAWELCZYK, 1h30

Programme du cours 2:

1. Politique étrangère: évolution depuis 1989, objectifs et moyens, sécurité intérieure et extérieure.
2. Economie et politique: les grands dossiers de la transition; privatisations, restitutions, secteur bancaire, tissu industriel, investissements directs étrangers, l'intégration à l'Union Européenne, principales forces politiques et leurs programmes.
3. Société: grandes réformes, principaux acteurs et problèmes.

Programme TD : Textes sur les actualités sociopolitiques, économiques et culturelles en Pologne

Contrôle des connaissances :

- écrit (3h) : questions sur le cours 2, coeff. 1, en français
- oral : interrogation sur le cours 1, coeff. 1
- écrit (1h30): thème, coeff.1

Licence 3^{ème} année

L5X306PL (1^{er} semestre) et L6X306PL (2^{ème} semestre) : Langue et civilisation polonaises, 7ECTS

Enseignement :

- CM : Economie, politique et société de la Pologne - études détaillées, M. BORZEDA, 1h30
- TD : Version, Mme BESSIÈRE, 1h30
- TD : Thème, Mme BESSIÈRE, 1h30
- TD : Langue, M. CHMURSKI, 1h, Mme BESSIÈRE, 1h
- TP : Laboratoire obligatoire, Mme BESSIÈRE, 1h
- TP : Salle informatique obligatoire, M. WLODARCZYK, 1h

Programme du cours 1:

1. Interdépendance des facteurs politiques, économiques et sociaux:
 - a) évolution de la politique économique, grands indicateurs économiques, principaux secteurs industriels;
 - b) chômage, inégalités et développement régional;
 - c) grands choix de la transition économique: comparaison avec les autres PECO
2. Evolution de la situation politique:
 - a) principaux événements et leurs implications, évolution des formations politiques et de l'opinion publique
 - b) bilan de l'adhésion à l'UE
 - c) politique est-européenne de la Pologne
 - d) société et ses représentations: syndicats, ONG et associations
 - e) l'Eglise catholique, un acteur incontournable de la vie politique, économique et sociale
3. L'Etat et ses principales institutions, règles de fonctionnement du système politique:
 - a) Constitution (évolution et situation actuelle)
 - b) Parlement (Diète, Sénat)
 - c) Président
 - d) Gouvernement et ministères

Contrôle des connaissances :

- écrit (3h) : Thème et version, coeff. 3 (1, 5 chaque)
- oral : Interrogation sur le cours 1, coeff. 3
- oral de langue : Groupes B et C ; Groupe A : exposé ou dossier, coeff.1

MASTER

M1X406PL (1^{er} semestre) et M2X406PL (2^{ème} semestre) : Langue et civilisation polonaises, 7ECTS

Enseignement :

- CM : séminaire (toutes les trois semaines), Economie et société de la Pologne - initiation à la recherche, M. BORZEDA, 1h30

Durant ce séminaire chaque étudiant travaille sur un sujet choisi, sous la direction de l'enseignant, afin de préparer un mini-mémoire qui doit être soutenu à la fin de l'année. Il s'agit d'initiation à un travail individuel de réflexion, ayant pour objectif le développement des capacités d'analyse et de synthèse.

- TD : Thème, Mme BESSIÈRE, 1h30
- TD : Version, Mme BESSIÈRE, 1h30

Contrôle des connaissances :

Soutenance d'un mini-mémoire, coeff.4

- écrit (3h) : thème et version, coeff. 3 (1,5 chaque)

LANGUES ETRANGERES APPLIQUEES (LEA), mention BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE

Responsables : M. Paul-Louis THOMAS, professeur ; M. Sacha MARKOVIC, PRAG

ENSEIGNANTS

Monsieur	ANDJELKOVIC	Sava	Maître de conférences
Madame	BABIC-NIKOLIC	Tatjana	Maître de langue
Monsieur	BEVANDA	Igor	Maître de langue
Monsieur	BUNDYK	Zoran	Maître de langue
Monsieur	LAZIC	Boris	Maître de langue
Monsieur	MARKOVIC	Sacha	PRAG
Monsieur	THOMAS	Paul-Louis	Professeur
Madame	VASILJEVIC	Ivana	Chargée de cours
Monsieur	VUCIC	Damir	Chargé de cours

Remarques : 1/ L'Université PARIS IV-SORBONNE est la seule en France à délivrer les licence et master de LEA, mention bosniaque-croate-monténégrin-serbe (c'est-à-dire où l'une des deux langues étudiées est le bosniaque-croate-monténégrin-serbe).

2/ Les études de bosniaque-croate-monténégrin-serbe en LEA se proposent de faire acquérir aux étudiants une solide connaissance de la langue (en insistant sur la lecture et l'étude de la presse, générale et spécialisée, le résumé, le thème et la version de textes à caractère journalistique) et des États où elle est parlée, sous des appellations diverses (serbo-croate, serbe, croate, bosniaque, voire monténégrin), mais avec des différences phonétiques, grammaticales et lexicales moindres qu'entre l'anglais et l'anglo-américain, ou l'espagnol d'Espagne et les variantes d'Amérique du Sud (le Tribunal pénal international de La Haye utilise l'appellation commune de " BCS "). Des connaissances en histoire et civilisation s'imposent pour comprendre la situation actuelle, en remontant au moins au 19^{ème} siècle ; l'étude se fait chronologiquement (1^{ère} année : 19^{ème} siècle, 2^{ème} année : de la formation à l'éclatement de la Yougoslavie, 1918-1992, 3^{ème} année : les médias en Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie et au Monténégro, 4^{ème} année : les institutions de ces Etats, leurs problèmes politiques, économiques et sociaux aujourd'hui). Alors qu'économiquement la Yougoslavie était, parmi les pays d'Europe de l'Est, celui qui semblait le plus apte à se rapprocher rapidement de l'Europe occidentale, l'explosion des nationalismes et les guerres ont éloigné, à des degrés divers, d'une intégration rapide dans la Communauté européenne, les États nés sur les décombres de l'ex-Yougoslavie. Les pays de langue bosniaque-croate-monténégrin-serbe appatissent toutefois indubitablement à l'Europe au sens géographique et civilisationnel, leur intégration à l'Union européenne est certaine dans un avenir plus ou moins proche, et ces pays demeurent, malgré les guerres, plus solides économiquement que les États des Balkans dont l'entrée s'est effectuée en 2007 (Bulgarie et Roumanie) ; la Croatie est du reste sur le point d'engager les négociations d'adhésion, et la Serbie-Monténégro comme la Bosnie-Herzégovine viennent de franchir la première étape que représente l'« étude de faisabilité ». La connaissance du bosniaque-croate-monténégrin-serbe est donc indubitablement un plus non négligeable dès aujourd'hui, et le sera encore davantage à l'avenir.

3/ Les combinaisons de langues variées des étudiants de LEA, dont les cours sont par ailleurs parfois communs avec ceux de LLCE, ne permettent souvent pas à tous les

étudiants de suivre tous les cours. Il leur est recommandé de s'entretenir à ce sujet avec le directeur des études dès le début de l'année universitaire, de façon à trouver des solutions satisfaisantes : des cours d'expression orale pourront être remplacés par des cours de traduction, par exemple. Les étudiants doivent de plus tenir compte des impératifs de l'emploi du temps en bosniaque-croate-monténégrin-serbe (où les cours ne sont pas dédoublés), avant de solliciter leur inscription pour tel ou tel groupe dans les disciplines (comme l'anglais) où il existe plusieurs horaires possibles.

4/ Les cours de 1^{ère} année peuvent être suivis par des débutants, auxquels il est toutefois recommandé de fréquenter le plus de cours de langue possible, et aussi d'effectuer des séjours dans les pays où la langue est parlée, afin d'acquérir un niveau permettant la bonne continuation des études en 2^{ème} année. Les étudiants ayant déjà une connaissance de la langue peuvent inversement être dispensés de certains cours, ou orientés vers des cours correspondant mieux à leur niveau et à leurs possibilités horaires ; là encore, un entretien avec le directeur des études et les enseignants concernés est indispensable.

LEA , LICENCE 1er niveau

SC 109 : Langue (module accessible aux débutants) [1^{er} semestre: **L1X109SC** (LEA1 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE LG S1), 2^{ème} semestre : **L2X109SC** (LEA1 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE LG S2)]

Enseignement

- CM : 1h, M. THOMAS
- TP : Laboratoire, 1h, M. ANDJELKOVIC et M. BEVANDA (l'assiduité est obligatoire, sauf pour les étudiants expressément dispensés)
- TD : Grammaire, 1h, M. LAZIC (+ 1h de soutien pour les débutants)
- TD : Expression écrite et orale, 2h, M. BEVANDA et / ou M. BUNDYK
- TD : Thème, 2h (+ 1h de soutien), M. LAZIC

Cette unité d'enseignement permet aux débutants complets et aux faux débutants d'acquérir rapidement un bon niveau en serbe-croate-bosniaque, à condition d'assister régulièrement aux cours. Un soutien est proposé (2h d'expression écrite et orale, 1h de thème, ainsi que des heures de tutorat).

Contrôle des connaissances

- écrit : exercices de compréhension et d'expression, partiels et final (grammaire 1h, expression écrite et orale 1h, thème 1h)
- oral : exercices de conversation, contrôle continu

SC 110 : Civilisation [1^{er} semestre: **L1X110SC** (LEA1 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE CIV S1), 2^{ème} semestre: **L2X110SC** (LEA1 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE CIV S2)]

Enseignement

- CM/TD (en français) : 2h30, M. MARKOVIC

Programme

- Géographie de l'espace yougoslave,
- Histoire : Eveil des nations (fin 18^{ème} siècle -1914)

Contrôle des connaissances

- écrit : composition en français sur des questions du programme (3h)

LEA , LICENCE 2ème niveau

SC 209 : Langue [1^{er} semestre: **L3X209SC** (LEA2 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE LG S1), 2^{ème} semestre: **L4X209SC** (LEA2 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE LG S2)]

Enseignement

- CM : 1h, M. THOMAS
 - TD : Version (textes de la presse), 2h, Mme VASILJEVIC
 - TD : Grammaire, 1h30, M. LAZIC
 - TD : Expression écrite et orale, 2h, M. BEVANDA
 - TD : Thème - traduction de textes de la presse, 1h, Mme NIKOLIC
- N.B.: Les étudiants qui en éprouvent le besoin pourront renforcer leur pratique de la langue en suivant les autres cours d'expression écrite et orale, de thème et de version proposés en LICENCE LLCE 2ème année. **TSVP**

Contrôle des connaissances

- écrit : résumé et commentaire (en bosniaque-croate-monténégrin-serbe) d'un texte de la presse (2h), questions de grammaire étudiées en cours, thème (1h), version (2h)
- oral : résumé et commentaire d'un texte de la presse (contrôle continu)

SC 210 : Civilisation [1^{er} semestre: **L3X210SC** (LEA2 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE CIV S1), 2^{ème} semestre: **L4X210SC** (LEA2 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE CIV S2)]

Enseignement

- CM/TD (en français) : 3h, M. MARKOVIC

Programme

La Yougoslavie de sa formation à son éclatement (1918-1992)

Contrôle des connaissances

- écrit : composition en français sur des questions du programme (3h)

LEA , LICENCE 3ème niveau

SC 306: Langue et civilisations bosniaques, croates et serbes [1^{er} semestre: **L5X306SC** (LEA3 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE S1), 2^{ème} semestre: **L6X306SC** (LEA3 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE S2)]

Enseignement

- Analyse des médias contemporains, presse écrite et médias audiovisuels, Internet (étude des problèmes politiques, économiques et sociaux en Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie et au Monténégro)
- Cours : 1h30, M. MARKOVIC
TD : 1h30, Mme NIKOLIC
- Langue des affaires (langue commerciale, économique, juridique et administrative) : 2h, M. VUCIC
 - Version : 1h30, M. BEVANDA
 - Thème : 1h30, Mme NIKOLIC
 - Expression écrite et orale : 2h, M. BUNDYK

Contrôle des connaissances

- écrit : analyse d'un article ou d'un reportage tiré de l'actualité (2h), langue des affaires (2h), thème (1h), version (1h) [textes journalistiques], expression écrite (1h)
- oral : résumé et commentaire de texte, exposé (lors d'un cours), présentation d'un article ou d'un sujet (à partir de plusieurs articles)
- présentation d'un dossier de presse préparé pendant l'année, avec synthèse en français (à remettre à M.MARKOVIC au plus tard le 15 janvier pour la session de janvier, le 15 mai pour la session de juin et le 20 septembre pour la session d'octobre)

LEA , MASTER 1^{er} NIVEAU

SC 406: Langue et civilisations bosniaques, croates et serbes [1^{er} semestre: **M1X406SC** (LEA4 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE S1), 2^{ème} semestre: **M2X406SC** (LEA4 BOSNIAQUE-CROATE-MONTENEGRIN-SERBE S2)]

Enseignement

- Civilisation : Problèmes actuels politiques, économiques et sociaux en Bosnie-Herzégovine, Croatie, Serbie et au Monténégro - Les institutions de ces États, 2h, M. MARKOVIC
- Version : 2h, M. LAZIC
- Thème : 2h, M. BEVANDA
- Expression écrite et orale, 2h, M. BUNDYK

Contrôle des connaissances

- écrit : composition en français sur le cours de civilisation (2h), résumé et commentaire de texte (2h), version (1h), thème (1h30)
- oral : exposé (lors d'un cours de civilisation), résumé et commentaire de texte (contrôle continu)
- présentation d'un dossier de presse préparé pendant l'année, avec synthèse en bosniaque-croate-monténégro-serbe (à remettre à M. MARKOVIC fin avril)

Langues et Affaires (LEA), mention tchèque

Directrice : Mme. Markéta Theinhardt

Enseignants

Mme. Petra James-Křivánková Lectrice

Mme. Tereza Riedlbauchová Lectrice

Mme. Markéta Theinhardt Maître de Conférences

Mme. Katerina Hala, ATER (attachée temporaire d'enseignement et de recherche)

1^{ère} année de licence

1^{er} semestre

L1X 109 TC Langue tchèque
(6 ECTS)

Langue et grammaire

-Phonologie : 1h CM (Mme Riedlbauchová) 0,5 ECTS

Contrôle des connaissances : questionnaire 1h

-Phonétique : 1h TD, laboratoire (Mme Riedlbauchová) 0,5 ECTS

Contrôle des connaissances : oral

-Grammaire : 1h TD et Exercices grammaticaux : 1h TD (Mme Riedlbauchová) 2 ECTS

Contrôle des connaissances: écrit (exercices de substitution et transformation, 2h)

Pratique de la langue

-Morphosyntaxe nominale et verbale de base : 1h30 + 2h (Mme James-Křivánková)
3 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (courte composition sur un thème abordé en cours, 1h)

-Expression écrite et orale (tuteur)

L1X110 TC Civilisation
(3 ECTS)

-Histoire des Pays tchèques : 1h CM, 1h TD (Mme Theinhardt) 1 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (questionnaire portant sur l'histoire et la géographie des Pays tchèques et une courte rédaction sur l'un des thèmes abordés en cours, 2h)

- Chapitres de l'histoire culturelle des Pays tchèques, cours commun cyclique pour L1 et L2 (année scolaire 2007/2008 : 19^e siècle ; année scolaire 2008/2009 : 20^e siècle), 1h CM, 1hTD (Mme Theinhardt) 2 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (rédaction sur l'un des thèmes abordés, 3h)

Semestre 1 : langue et civilisation 9 ECTS (6+3)

2^{ème} semestre

L2X 109 TC Langue tchèque
(6 ECTS)

Langue et grammaire

- Introduction à la linguistique : 1h CM (Mme Riedlbauchová) 0,5 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (questionnaire, 1h)

- Phonétique : 1h TD, laboratoire (Mme Riedlbauchová) 0,5 ECTS

Contrôle des connaissances : oral

- Grammaire 1h TD - Exercices grammaticaux : 2h TD (Mme Riedlbauchová) 2 ECTS

Contrôle des connaissances Grammaire et exercices grammaticaux : écrit (exercices de substitution et transformation, 2h)

Pratique de la langue

-Morphosyntaxe nominale et verbale de base : 1h30 + 2h TD (Mme James-Křivánková)

3 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (courte composition sur un thème abordé au cours, 1h)

-Expression écrite et orale (tuteur)

L2X 110 TC **Civilisation**
(3 ECTS)

- Actualité politique et économique en République Tchèque : 1h CM 1h TD, cours bimensuel (Mme Theinhardt) 3 ECTS

Contrôle des connaissances : exposé

Semestre 2 (langue et civilisation) 9ECTS (6+ 3)

2^{ème} année de licence**1^{er} semestre**

L3X 209 TC Langue tchèque
(6 ECTS)

Langue et grammaire

-Morphosyntaxe : 1h CM (Mme Riedlbauchová) 1,5 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (questionnaire, 1h)

-Exercices grammaticaux : 1h30 TD (Mme James-Křivánková), 1,5 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (exercices de substitution et transformation, 2h)

Pratique de la langue

- Thème - Version: 2h TD (Mme James-Křivánková / Mme Hala), 1,5 ECTS

Contrôle des connaissances Thème et Version : écrit (traduction d'un texte contemporain, 2h)

-Expression écrite et orale : 2h TD (Mme James-Křivánková), 1 ECTS

Contrôle des connaissances : oral

- Terminologie spécialisée: 2h TD (Mme Theinhardt) 0,5 ECTS

Contrôle des connaissances : évaluation de la participation aux séances

L3X 210 TC Civilisation
(3 ECTS)

- Chapitres de l'histoire culturelle des Pays tchèques, cours commun cyclique pour L1 et L2 (année scolaire 2007/2008 19^e siècle ; année scolaire 2008/2009 20^e siècle, 1h CM, 1h TD - Mme Theinhardt) 3 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (rédaction sur l'un des thèmes abordés, 3h)

Semestre 1 (langue et civilisation) 9 ECTS (6+3)

2^{ème} semestre

L4X 209 TC Langue tchèque
(6 ECTS)

Langue et grammaire

-Morphosyntaxe : 1h CM (Mme Riedlbauchová), 1,5 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (interrogation écrite, 1h)

-Exercices grammaticaux : 1h30 TD (Mme James-Křivánková), 1,5 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (exercices de substitution et transformation, 2h)

Pratique de la langue

- Thème – Version : 2h TD (Mme James-Křivánková / Mme Hala), 1,5 ECTS

Contrôle des connaissances : écrit (traduction d'un texte littéraire, 2h)

-Expression écrite et orale : 2h TD (Mme James-Křivánková), 1 ECTS

Contrôle des connaissances : oral

- Atelier de traduction : 2h TD (M. Galmiche), 0,5 ECTS

Contrôle des connaissances : évaluation de la participation aux séances

L4X 210 TC Civilisation
(3 ECTS)

- Actualité politique et économique en République tchèque : 1h CM 1h TD, cours bimensuel (Mme Theinhardt), 3 ECTS

Contrôle des connaissances : exposé

Semestre 2 (langue et civilisation) 9 ECTS (6+3)

3^{ème} année de licence**1^{er} semestre**

L5X 306 TC langue et civilisation
7 ECTS (langue et civilisation 5+2)

Langue et grammaire

- Grammaire : 1h TD (Mme Riedlbauchová), 1 ECTS
Contrôle des connaissances : écrit (exercices de substitution et transformation, 1h)
- Thème-Version, 2 h TD (Mme Riedlbauchová / Mme Hala), 1, 5 ECTS
Contrôle des connaissances : écrit (traduction d'un texte avec dictionnaire, 2h pour chaque épreuve)
- Terminologie spécialisée : 2h TD (Mme Theinhardt), 0,5 ECTS

Civilisation

- Sémiotique de la culture. Aires culturelles – musées, monuments, théâtre, cinéma, 1h CM, 1h30 TD (Mme Theinhardt), 2 ECTS
Contrôle des connaissances : exposés et épreuve orale

2^{ème} semestre

L6X 306 TC langue et civilisation
7 ECTS (langue et civilisation) (5+2=7)

Langue et grammaire

- Grammaire : 1h TD (Mme Riedlbauchová), 1 ECTS
Contrôle des connaissances : écrit (exercices de substitution et transformation, 1h)
- Thème -Version : 2h TD (Mme James-Křivánková /Mme Hala), 1,5 ECTS
Contrôle des connaissances : écrit (traduction d'un texte sans dictionnaire)
- Expression écrite et orale : 1h30 TD (Mme James-Křivánková), 1 ECTS
Contrôle des connaissances : oral
- Atelier de traduction : 2h TD (M. Galmiche), 0,5 ECTS
Contrôle des connaissances : Evaluation de la participation aux séances de traduction

Civilisation

- Actualité politique et économique en République tchèque : 1h CM, 1h TD (Mme Theinhardt), 2 ECTS
Contrôle des connaissances : exposés

Optionnels recommandés :

- Courants littéraires et artistiques d'Europe centrale: 32H30
- S1 - Littératures centre européennes, 2,30 h CM (Mme Bechtel, M.Galmiche, Mme Smorag-Goldberg) - *Contrôle des connaissances* : a/fiche de lecture ; b/ écrit (commentaire composé sur l'un des textes abordés en cours, 3h)
- S2- Littératures centre européennes 2h CM (Mme Bechtel, M.Galmiche, Mme Smorag-Goldberg) ; Arts plastiques en Europe centrale 1h30 CM (Mme Theinhardt)
- Méthodologie de la dissertation, 1h TD (Mme Royer).
Contrôle des connaissances :
Littératures centre européennes : dissertation sur l'un des thèmes abordés en cours (écrit), 3H/ ; Arts plastiques en Europe centrale : commentaire de document (oral).

Master - 1^{ère} année

Régime LMD : 1 seul semestre d'enseignement

M1X 406 TC : 7h 7 ECTS (langue : 5 ECTS, civilisation : 2 ECTS - sous réserve d'inscription)

Langue

-Version: 13h (Mme Hala), 3 ECTS

Contrôle des connaissances : Large extrait d'une œuvre littéraire classique à traduire du tchèque au français. Version sur table sans dictionnaire.

- Thème : 13h (Mme Riedlbauchová), 2 ECTS

Civilisation

Civilisation de l'Europe centrale : 26h

Anthropologie historique de l'Europe centrale : 2h CM (M. MASLOWSKI)

Contrôle des connaissances : écrit (rédaction sur l'un des thèmes abordés en cours, 3h)

3 ECTS

Séjour « ERASMUS » d'un semestre en République Tchèque recommandé